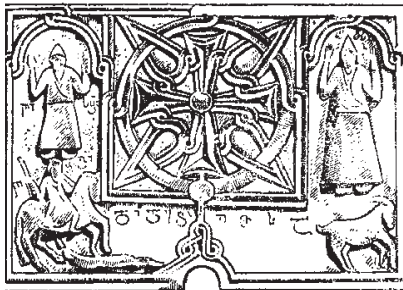


## СЕРИЯ «МАТЕРЬ СВЯТЫХ»



«Вот, и у жителей Картли есть вера, и названа Матерью святых, (...) здешних жителей и пришельцев».

Иованэ Сабанидзе.  
*Мученичество Або Тбилели (VIII в.)*



ПРОТОИЕРЕЙ  
Иосиф ЗЕТЕИШВИЛИ

**ГРУЗИНСКИЙ ОБЛИК  
ХРИСТИАНСТВА**

СТАТЬИ И ЭССЕ

---



*CRITERIUM*

Тбилиси

2020

- © Издательство *CRITERIUM*, 2020
- © Статьи: протоиерей Иосиф Зетеишвили
- © Дизайн обложки: Юрий Малков
- © Фото: Гиоргий Гелашвили

На 1-й странице обложки: «Ангел Благовещения».  
Фреска церкви Успения Божьей Матери в Атени (Атентский Сион, 1-я пол. VII в.).

ISBN 978-9941-8-2141-7

*«Грузинская духовная литература характеризуется теми же чертами, что и сама Грузинская Церковь, единственная восточная община, оставшаяся верной греко-халкидонскому православию. В основном, она является отблеском византийской литературы, с помощью которой она явно противостояла соседним литературам, армянской и сирийской; но она не менее сохранила свой восточный и национальный характер, что помогло ей сберечь свою индивидуальность перед натиском мощной греческой культуры и избежать тотальной эллинизации» .*

*о. Жерар Гаритт,  
La littérature géorgienne spirituelle.  
Dictionnaire de Spiritualité. Paris 1932—1994*



ПРОТОИЕРЕЙ ИОСИФ ЗЕТЕИШВИЛИ

## ОТ АВТОРА

**В** этой книге собраны статьи, эссе, доклады, радиобеседы, создававшиеся на протяжении многих лет. Их объединяет одна тема, обозначенная в заглавии.

Господь и Божья Матерь щедро одарили грузинский народ Своими милостями: апостольской проповедью, долгой, героической историей и богатой, разнообразной культурой, армией святых разного призвания – от царского до юродского, великими художниками – строителями, писателями, живописцами, чудотворными иконами и реликвиями. Эти милости можно перечислять очень долго. Грузинское христианство может привлекать к себе, пользуясь словами Евгения Боратынского, и «изысканным убором», и «игрою глаз», и «блестящим разговором». Но тексты нашего

сборника посвящены тому, что тот же поэт назвал «лица необщим выраженьем».

Разумеется, каждый народ имеет неповторимые особенности и по-своему преломляет в историческом бытии христианство. Но грузины, кажется, сугубо отличились в этом смысле, и яркое своеобразие пронизывает многие стороны их национально-религиозной жизни. И при этом выходит за рамки местного, этнографического значения, раскрывая важные темы христианского учения и его воплощения.

В этой книге они рассмотрены в разных аспектах и контекстах, отчего иногда возникают повторы, поскольку те или иные факты показаны и сами по себе, и в соединении с другими явлениями, и в свете долгой истории грузинского народа и Церкви.

Понятие о грузинском облике христианства не столько собственное наше открытие, сколько итог размышлений по поводу уже отмеченных и возведенных грузинскими мыслителями, авторами и героями житий и летописей, исследователями и истолкователями черт национального бытия.

Кажется, нет ничего более поучительного и плодотворного, чем проследить образ действий великого человека и образ мыслей вдохновенного писателя. И через их деяния и творения познавать волю Божию относительно своего народа.

Это увлекательное занятие и само могло быть достаточным стимулом для исследователя, но в моем случае были и способствующие этому



внешние обстоятельства.

Я обязан благодарностью очень многим людям и учреждениям, которые предлагали мне участие в разного рода проектах и тем самым вынуждали взяться за труд, который я не предполагал, и за тему, которую я еще не сформулировал.

Наиболее значительным и объемным было почти двадцатилетнее сотрудничество с парижским журналом «Символ», издававшимся международно известным Центром Святого Георгия (Centre Saint-Georges, Paris–Lyon, директор отец Рене Маришаль, S. J., главный редактор Александр Мосин), где в специально ради этого созданном разделе «Из древнегрузинского наследия» публиковались наши переводы житий и эссе.

Позднее к этому добавилось участие в симпозиумах и форумах, проводимых Международным Исследовательским Центром при Грузинской Патриархии (руководитель митрополит Чиатурский и Сачхерский Даниил (Датуашвили)).

С 2008 года издательством «Criterium» (издатели Латавра и Тамара Дуларидзе), в серии «Матерь святых. Шедевры грузинской агиографии», при поддержке Юлии и Юрия Малковых были выпущены в свет три книги переводов грузинских житий и сопровождавших их статей – «Житие святого Григола Хандзтели» (2008, 2018), «Мученичества Шушаник, Эвстати, Або» (2012) и «Жития Иованэ, Эптвимэ и Гиорги Афонских» (2018).

Как и в этих изданиях, имена грузинских церковных и государственных деятелей в тексте и в цитатах сохранены нами в той форме, в какой они даны в оригинале: Иованэ (Иоанн), Эптвимэ (Евфимий), Гиорги, Габриэл и т. д. Имена общецерковных святых негрузинского происхождения приводятся согласно русской (славянской) традиции.

Географические названия, встречающиеся в текстах, склоняются или оставляются без изменения в соответствии с правилами русской грамматики.

*«Грузинский облик христианства»* уже четвертая книга в серии *«Матерь святых»*.

И здесь, кроме упомянутых выше лиц, хочу выразить благодарность Гиви Качарава, который взял на себя заботы и расходы по ее изданию.

*ПРОТОИЕРЕИ ИОСИФ ЗЕТЕИШВИЛИ, ДОКТОР Н. С.*

